

**ADENDA AL MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE
EL INSTITUTO GEOLÓGICO, MINERO Y METALÚRGICO DEL SECTOR ENERGÍA Y
MINAS DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ
Y EL SERVICIO GEOLÓGICO DE CHINA DEL MINISTERIO DE RECURSOS
NATURALES DE LA REPÚBLICA POPULAR DE CHINA**

Conste por el presente documento la **ADENDA**, que celebran de una Parte el Instituto Geológico, Minero y Metalúrgico, del Sector Energía y Minas, de la República del Perú, con RUC N° 20112919377, con domicilio en Av. Canadá 1470, San Borja, Lima, Perú, debidamente representado por su Presidente Ejecutivo, **Sr. HENRY JOHN LUNA CÓRDOVA**, identificado con DNI N° 02666307, designado por Resolución Suprema N° 015-2018-EM, en adelante "**INGEMMET**" y de la otra Parte China Geological Survey (Servicio Geológico de China), del Ministerio de Recursos Naturales, de la República Popular China, con domicilio en 45 Fuwai Street, Xicheng District, Beijing, República Popular China, debidamente representado por el Vice Presidente del Servicio Geológico de China, **Sr. WANG YAN**, en adelante "**CGS**", en los términos y condiciones siguientes.

ARTÍCULO PRIMERO: DE LOS ANTECEDENTES

Con fecha 24 de abril de 2017, se suscribió una tercera Adenda al Memorándum de Entendimiento entre el Servicio Geológico de China (**CGS**) y el Instituto Geológico, Minero y Metalúrgico (**INGEMMET**); prorrogando la vigencia del mismo por un plazo de cinco (5) años con efectividad a partir del 10 de julio de 2015.

ARTÍCULO SEGUNDO: DEL OBJETO DE LA ADENDA

Por el presente instrumento, **LAS PARTES** convienen en modificar la prórroga de la vigencia Memorándum de Entendimiento establecida en el Artículo 2° de la Adenda citada en la Cláusula precedente, por un plazo de cinco (5) años con efectividad a partir del 10 de julio de 2020.

Asimismo, las partes deciden agregar el siguiente artículo

"Artículo 11.- **LAS PARTES** pueden incluir la participación de otras instituciones y agencias para el desarrollo de actividades que están dentro del alcance de este MOU, debiendo comunicarse por escrito de manera oportuna".

ARTÍCULO TERCERO: DE LA RATIFICACIÓN

LAS PARTES acuerdan que los artículos de la tercera Adenda al Memorando de Entendimiento entre el Servicio Geológico de China (**CGS**) y el Instituto Geológico, Minero y Metalúrgico (**INGEMMET**) permanecen inalterados y en plena vigencia.



Estando **LAS PARTES** de acuerdo con el contenido de la presente Adenda, la suscriben en seis (6) ejemplares originales, en los idiomas inglés, chino y castellano. En caso de dudas o controversias prevalecerá la versión en inglés.

Por:

Instituto Geológico, Minero y Metalúrgico (INGEMMET)



Ing. Henry John Luna Córdova
Presidente

Ciudad: Lima, Perú
Fecha: 11 - 10 - 2019

Por:

Servicio Geológico de China (CGS)

Mr. WANG YAN
Vice Presidente

Ciudad: Lima, Perú
Fecha: 11 - 10 - 2019



**ADDENDUM TO A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE GEOLOGICAL, MINING AND METALLURGICAL INSTITUTE OF THE ENERGY
AND MINES SECTOR OF THE REPUBLIC OF PERU
AND THE CHINA GEOLOGICAL SURVEY OF THE MINISTRY OF NATURAL
RESOURCES, OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

This document is an ADDENDUM entered into by the Geological, Mining and Metallurgical Institute of the Ministry of Energy and Mining of the Republic of Peru, having taxpayer registration RUC N° 20112919377 and registered office at Av. Canadá 1470, San Borja, Lima, Peru, duly represented by the Executive President **Sr. HENRY JOHN LUNA CÓRDOVA**, identified by Peruvian ID document N° 02666307, appointed by Supreme Ruling N° 015-2018-EM, hereinafter "**INGEMMET**" and the other part, the China Geological Survey of the Ministry of Natural Resources, of the People's Republic of China, domiciled in 45 Fuwai Street, Xicheng District, Beijing, People's Republic of China, duly represented by **Mr. WANG YAN**, Vice President of China Geological Survey, hereinafter referred to as "**CGS**", under the following terms and conditions.

ARTICLE ONE: RECITALS

On the 24th April 2017 a third Addendum to the Memorandum of Understanding between the China Geological Survey (**CGS**) and the Geological, Mining and Metallurgical Institute (**INGEMMET**); extending the validity of the Memorandum for a period of five (5) years commencing on the 10th July 2015.

ARTICLE TWO: PURPOSE OF THE ADDENDUM

THE PARTIES hereby agree to modify the extension of validity established in article 2 of the Addendum to the Memorandum of Understanding described in the previous clause, for a period of five (5) years commencing on the 10th July 2020.

Likewise, the parties decide to add the following article

"**Article 11.- THE PARTIES** may include the participation of other institutions and agencies for the development of activities that are within the scope of this MOU and must be communicated in writing in a timely manner".

ARTICLE THREE: RATIFICATION

THE PARTIES hereby agree that the articles of the third Addendum to the Memorandum of Understanding between the China Geological Survey (**CGS**) and the Geological, Mining and Metallurgical Institute (**INGEMMET**) remain unaltered and in full force.



THE PARTIES being in agreement with the contents of this Addendum, it is hereby signed in six (6) equally authentic copies in English, Chinese and Spanish. If doubts or controversies arise, the English version will prevail.

For:

Geological, Mining & Metallurgical
Institute (INGEMMET)



Eng. Henry John Luna Córdova
President

City: Lima, Perú
Date: 11-10-2019

For:

China Geological Survey (CGS)

Mr. WANG YAN
Vice President

City: Lima, Perú
Date: 11-10-2019

